Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e juni 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling en wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953, betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren", heeft de 24e juni 1960 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 13 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant et modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays", a donné le 24 juin 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp wijzigt niet alleen het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, doch houdt tevens de opheffing in van de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de uitvoer van vlees.

Bijgevolg dient het opschrift hiervan gewag te maken, en dient het te worden gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren en van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de uitvoer van vlees".

Men vulle het eerste lid van de aanhef aan met de volgende woorden : "... gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1955;".

Het tweede lid vulle men aan als volgt : "... inzonderheid op de artikelen 1, 4, 6 en 7;".

Het derde lid dient te worden aangevuld als volgt : "... inzonderheid op de artikelen 5 en 6;".

.../...

Artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 1.- § 1. Het gezondheidsonderzoek onmiddellijk vóór het slachten en de keuring na het slachten worden verricht door veeartsen, tot vleeskeurders benoemd overeenkomstig artikel 5 van de wet.

De behandelende veearts is gemachtigd om, binnen de grenzen bij hetzelfde artikel bepaald, te zorgen voor de keuring na de slachting, op voorwaarde dat het opmaken voor de slagerij ter plaatse is uitgevoerd.

§ 2. In de openbare slachthuizen en in de private slachthuizen gelijkgesteld met openbare slachthuizen, zijn het gezondheidsonderzoek ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 2 schrijve men als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 4.- De slachtingsaangiften bedoeld in artikel 4 ...

Het gemeentebestuur bepaalt ...

.../...

In de gemeenten waar het onmogelijk blijkt een beambte aan te stellen, mag de gemeenteoverheid evenwel ...".

De inleidende zin van artikel 3 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 6, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Artikel 4 zou duidelijker zijn indien de nieuwe tekst,voor artikel 7 voorgesteld,in drie paragrafen werd ingedeeld. De volgende vorm wordt voorgesteld :

"Artikel 7.- § 1. In de openbare slachthuizen ...

§ 2. In de private slachthuizen ...

§ 3. De registers van de binnengekomen dieren ...",

De tekst van artikel 5 ware juister gesteld als volgt :

"Artikel 5.-

De artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de uitvoer van vlees worden opgeheven".

Le projet appelle les observations suivantes :

Le projet soumis au Conseil d'Etat ne se borne pas à modifier l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays; il abroge aussi les articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif à l'exportation des viandes.

L'intitulé devrait réfléter la portée exacte du projet et être rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, et l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif à l'exportation des viandes".

Les alinéas 1er, 2 et 3 du préambule devraient respectivement être complétés par les mots :

"... modifiée par la loi du 3 août 1955;"

"... notamment les articles 1er, 4, 6 et 7; ",et :

"... notamment les articles 5 et 6;".

.../...

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. -

L'article 1er de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 1er.- § 1er. L'examen sanitaire immédiatement avant l'abatage et l'expertise après l'abatage sont pratiqués par des médecins vétérinaires nommés à titre d'experts conformément à l'article 5 de la loi.

Le vétérinaire traitant est autorisé, dans les limites fixées par le même article, à assurer l'expertise après l'abatage, à condition que l'habillage pour la boucherie ait été effectué sur place.

§ 2. Dans les abattoirs publics et dans les abattoirs particuliers assimilés aux abattoirs publics, l'examen sanitaire ... (la suite comme dans le projet) ... ".

Pour l'article 2, il est proposé le texte suivant :

"Article 2.-

L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4.- Les déclarations d'abatage prévues à l'article 4 ...

L'administration communale fixe ...

Dans les communes où il s'avère impossible de désigner un agent, l'autorité communale peut toutefois...".

.../...

La phrase liminaire de l'article 3 devrait être rédigée comme suit :

"L'article 6, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ... ".

L'article 4 gagnerait en précision si le nouveau texte proposé pour l'article 7 était divisé en trois paragraphes, selon le schéma ci-après :

"Article 7.-

§ 1er. Dans les abattoirs publics ...

§ 2. Dans les abattoirs particuliers ...

§ 3. Les registres d'entrée ... ".

Dans sa version néerlandaise, l'article 5 devrait être rédigé de la manière proposée dans l'avis néerlandais.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.